

25 June 2020

Kia ora koutou to our parents, students, neighbours and wider school community,

We are pleased to advise that the Ministry of Education's Design Review Panel are in the final stages of approving the designs for our new building project of a new 18 classroom block to cater for our increasing school roll and our significant number of English speakers of other language students. The timeframe for this project is still being refined but it is likely that construction will commence near the end of 2020 and complete early in 2022.

The three-storey building will be near our existing classrooms, replacing the three temporary classrooms that are located between our junior playground and the existing two-storey classroom block. This location has been chosen to ensure strong connections within and between all of our teaching spaces. The hard courts will be expanded to provide more all-weather outdoor play space for our children and the new building will also overlook the fields, strengthening the connection with this important recreation area. There is more work to be completed and the Board is committed to keeping our school community informed. Once we have a confirmed construction programme, we will organise a meeting at the school to provide further information.

There will be disruption during the construction period so planning in preparation for this work will be a priority for the board to minimise impact wherever possible. Site access is likely to be inside the school boundary on Oteha Valley Road around the school fields so we will be working to ensure the safety of our children at all times.

It is good news that we have certainty with this project and that we can work alongside our architects, project managers, staff and community to develop new teaching and learning spaces for current and future learners at Oteha Valley School.

Nāku noa, nā

Oteha Valley School Board of Trustees

Chinese 中文

2020年6月25日

Kia ora koutou 以毛利文向我們所有的家長、學生、鄰居與學校社區問候:

我們很高興地向您會報，教育部的設計審查小組已進行到最後階段來批准我們新的 18 間教室大樓建築項目設計，好配合我們不斷增加的學生人數以及我們增量的學習英語學生們。此項的時間表仍在完善中，但建設工作應會在 2020 年底開始，並於 2022 年初完成。

這棟三層樓的建築將靠近我們現有的教室，取代位於我們低年級遊戲場和現有兩層教室之間的臨時教室。選擇該位置是為了確保我們所有教學空間之內和之間能穩固聯繫。水泥地球場也將得到擴展，以便為我們孩子們提供更多的全天候戶外活動空間，新大樓還將俯瞰操場，從而加強這休閒區的重要性。其餘還有更多工作需要完成，董事會會盡力讓我們的學校社區了解最新情況。一旦我們確定了建設計劃，我們將在學校舉辦一次會議以提供更多資訊。

在施工期間會出現干擾，因此為這項工作做準備的計劃將是董事會的首要任務，以盡可能減少影響。工程出入口應當由學校場地 Oteha Valley Road 的邊界，所以我們將持續努力確守孩子們的安全。

我們對這個項目有把握是份好消息，並且我們可以與建築師、項目經理們、員工和社區一起為 Oteha Valley 學校的現有和未來學習者開發新的教學空間。

Nāku noa, nā(毛利文-此致)

Oteha Valley 學校董事會敬上

Korean 한국어

2020 년 6 월 25 일

Kia ora koutou 안녕하세요 학부모님, 학생들, 이웃들 그리고 더 넓은 학교 커뮤니티 여러분

우리는 증가하는 우리 학교 학생수와 영어외의 다른 언어를 사용하는 많은 수의 학생들에게 제공할 수 있는 새로운 18 개의 교실 블록의 새 건물 프로젝트에 대한 디자인을 승인하는 교육부 디자인 리뷰 패널의 마지막 단계에 있음을 알려 드리게 되어 기쁘게 생각합니다. 이 프로젝트의 시간은 아직 구체적이게 정해지진 않았지만 2020 년 말에 건설이 시작되어 2022 년 초에 완공될 것으로 보입니다.

3 층 건물은 기존 교실 근처에 있을 것이며 주니어 놀이터와 기존 2 층 교실 블록 사이에 있는 3 개의 임시 교실을 대체합니다. 이 위치는 모든 교육 공간 내에서 그리고 모든 교육 공간사이에서 강력한 연결을 보장하기 위해 선택되었습니다. 하드 코트는 우리 아이들에게 전천후 실외 놀이 공간을 제공하기 위해 확장되며 새로운 건물 또한 필즈를 내려다 보면서 중요한 레크리에이션 공간과의 연결을 강화하게 될 것입니다. 완성되어 져야 할 일들이 많이 있으며 이사회는 이에 관한 정보를 학교 커뮤니티에 알리기 위해 노력하고 있습니다. 확인된 건축 프로그램이 있으면 우리는 학교에서 미팅을 준비하여 더 많은 정보를 제공할 것입니다.

건설 공사 기간 동안 혼란이 예상되니 일어날 가능한 곳에 최소한의 영향을 주기 위하여 이사회는 이 작업을 위한 준비 계획을 우선하게 될 것입니다. 현장 사이트 액세스가 학교 필즈 주위 오테하 밸리 로드에서 학교 경계내에 있을 가능성이 높으므로 항상 아이들의 안전을 보장하기 위해 노력할 것입니다.

우리의 현재 그리고 미래의 학생들을 위한 새로운 가르치고 배우는 공간을 개발하는 프로젝트에 우리의 건축가들, 프로젝트 매니저들, 스태프 그리고 커뮤니티와 함께 일할수 있게 된다는 확실함이 있다는 것은 좋은 소식입니다

Nāku noa, nā 진정한 마음으로 부터

오테하 밸리 스쿨 이사회